

**Ricambio vitone montato con flussometro  
per collettori serie 670, 671, 672 e 182**

**I**

**Spare assembled headwork with flow meter  
for 670, 671, 672 and 182 series manifolds**

**EN**

**Débitmètre de rechange pour collecteurs 670, 671, 672 et 182**

**FR**

© Copyright 2017 Caleffi

**code F69937**

**Funzione  
Function  
Fonction**



I flussometri sono dispositivi idraulici che permettono di visualizzare e regolare la portata del fluido termovettore che va ad alimentare i vari circuiti di un impianto a pannello a pavimento.

Flow meters are hydraulic devices which display and regulate the thermal medium flow rate supplied to the various circuits of radiant panel systems.

Les débitmètres sont des dispositifs hydrauliques qui permettent de visualiser et de régler le débit de chaque boucle sur le collecteur qui alimente différents circuits d'une installation de plancher chauffant.

**Technical specifications**

**Material:**

Headwork:	brass EN 12164 CW614N
Obturator:	brass EN 12164 CW614N
Flow meter body:	PSU
Spring:	stainless steel
Hydraulic seals:	EPDM
Adjustment locking cover:	ABS

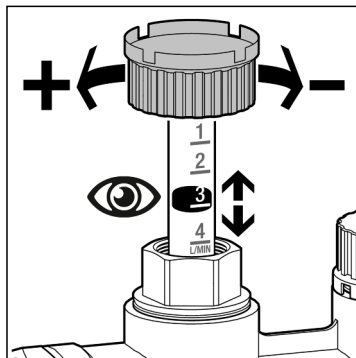
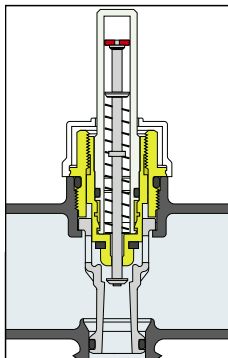
**Performance:**

Medium:	water, glycol solutions
Max. working pressure:	10 bar
Max. working temperature:	80°C
Flow meter scale:	1–4 l/min
Accuracy:	± 15%

**Lettura e  
regolazione della  
portata**

**Flow rate reading  
and adjustment**

**Lecture et réglage  
du débit**



Mediante la valvola di regolazione con apposito condotto conico, la portata ai singoli circuiti può essere regolata con precisione al valore di progetto, valore letto direttamente sul singolo flussometro con scala 1÷4 l/min. In questo modo si semplifica e velocizza l'operazione di taratura del circuito, senza la necessità di grafici di riferimento.

The flow rate to each circuit can be precisely set at the design value by means of the adjustment valve featuring a specific conical duct. The value can be directly read on the single flow meter with 1–4 l/min scale. In this way, the circuit balancing is easier and faster, without the need of reference graphs.

Le débitmètre permet de régler avec précision la valeur du débit de chaque boucle du circuit. La valeur peut-être lue directement sur l'échelle graduée sur une plage de 1÷4 l/min, de façon à simplifier et optimiser l'opération de réglage du débit de chaque boucle.

**Sostituzione  
flussometro su  
collettori serie 670,  
671, 672 e 182**

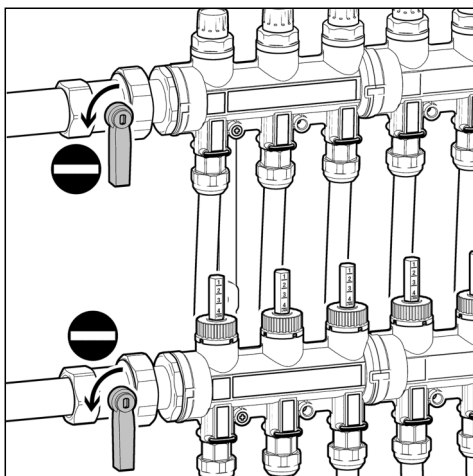
Chiudere le valvole principali di intercettazione.

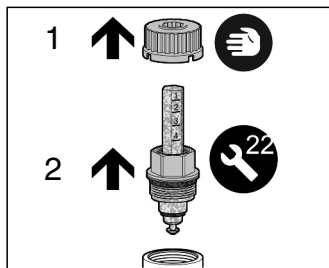
Close the main shut-off valves.

Fermer les vannes d'arrêts principales

**Flow meter  
replacement on  
670, 671, 672 and  
182 series  
manifolds**

**Remplacement du  
débitmètre pour  
les collecteurs  
séries 670, 671,  
672, et 182**

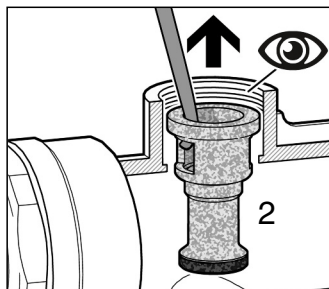




Sollevare il coperchio di blocco del flussometro (1) con l'aiuto di un cacciavite. Svitare il flussometro (2) utilizzando una chiave fissa da 22 mm

Lift the flow meter locking cover with the aid of a screwdriver. Unscrew the flow meter by using a 22 mm fixed wrench.

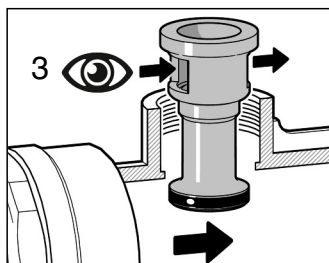
Soulever le couvercle de blocage (1) à l'aide d'un tournevis. Dévisser le débitmètre (2) en utilisant une clé de 22 mm.



Estrarre il condotto del flussometro (2), in materiale plastico, tramite l'uso di un idoneo attrezzo ad uncino, inserendolo nella finestrella di passaggio del fluido. Prestare attenzione a non danneggiare la filettatura interna

Extract the flow meter plastic duct, using a specific hooked tool, by inserting it into the flow passage port. Pay attention to avoid damages to the inner thread.

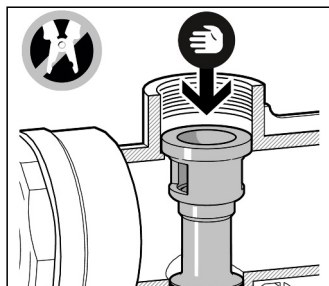
Extraire le conduit en plastique du débitmètre (2), en insérant un crochet dans la fenêtre de passage du fluide. Attention à ne pas endommager le filetage du débitmètre.



Sostituire il condotto con il nuovo condotto presente in confezione, facendo attenzione a posizionare la finestrella (3) nel senso del flusso, come in figura.

Replace the duct with the new one provided in the pack, paying attention to align the passage port to the flow direction, as in the picture.

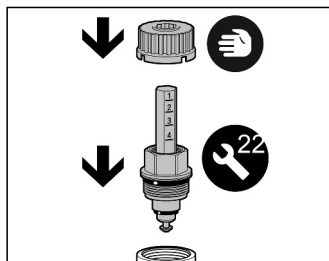
Remplacer le conduit avec un nouveau, en faisant attention à positionner la fenêtre (3) dans le sens du flux, comme sur la figure.



Spingere con forza fino a battuta.

Strongly push fully.

Pousser le conduit jusqu'à la butée.



Avvitare il nuovo flussometro (coppia massima di serraggio: 10 N·m) e riposizionare il blocco flussometro.

Screw the new flow meter (max tightening torque: 10 N·m) and put again in place the locking cover.

Visser le nouveau débitmètre (couple de serrage maxi : 10 N.m) et repositionner le couvercle de blocage.

**Avvertenze**  
**Warning**  
**Avertissements**

Il dispositivo deve essere installato da un installatore qualificato in accordo con i regolamenti nazionali e/o i relativi requisiti locali.

Se il dispositivo non è installato, messo in servizio e mantenuto correttamente secondo le istruzioni contenute in questo manuale, può non funzionare correttamente e può porre l'utente in pericolo.

Assicurarsi che tutta la raccorderia di collegamento sia a tenuta idraulica. Nella realizzazione delle connessioni idrauliche, prestare attenzione a non sovrasollecitare meccanicamente la raccorderia di collegamento al miscelatore. Nel tempo si possono produrre rotture con perdite idrauliche a danno di cose e/o persone.

Temperature dell'acqua superiori a 50°C possono provocare gravi ustioni. Durante l'installazione, messa in servizio e manutenzione del miscelatore termostatico, adottare gli accorgimenti necessari affinché tali temperature non arrechino pericolo per le persone.

In caso di acqua molto aggressiva, deve esserci predisposizione al trattamento dell'acqua prima dell'ingresso nel miscelatore termostatico, secondo la normativa vigente. In caso contrario esso può venire danneggiato e non funzionare correttamente.

**Lasciare il presente manuale ad uso e servizio dell'utente**

The device must be installed by a licensed plumber in accordance with national regulations and/or relevant local requirements.

If the device is not installed, commissioned and maintained properly, according to the instructions contained in this manual, it may not operate correctly and may endanger the user.

Make sure that all the connecting pipework is watertight.

When making the water connections, make sure that the device connecting pipework is not mechanically over-stressed. Over time this could cause breakages, with consequent water losses which, in turn, could cause harm to property and/or people.

Water temperatures higher than 50°C can cause serious burns.

During the installation, commissioning and maintenance of the device, take the necessary precautions to ensure that such temperatures do not endanger people.

In the case of highly aggressive water, arrangements must be made to treat the water before it enters the device, in accordance with current legislation. Otherwise the device may be damaged and will not operate correctly.

**Leave this manual as a reference guide for the user**

Le dispositif doit être installé par du personnel qualifié et en accord avec la réglementation nationale et locale.

Si le dispositif n'est pas installé, mis en service et entretenu correctement conformément aux instructions contenues dans le manuel, risque de ne pas fonctionner correctement et de mettre en danger l'utilisateur.

Vérifier si tous les raccords sont étanches. Le raccordement hydraulique doit être réalisé en évitant de trop solliciter mécaniquement le pas de vis du débitmètre.

Avec le temps, il pourrait casser, provoquer des fuites et causer des dommages pour les personnes et les biens matériels. Si la température de l'eau dépasse 50°C, elle risque de provoquer de graves brûlures. Pour effectuer le montage, la mise en service et l'entretien du débitmètre, prenez les mesures nécessaires pour que les températures élevées ne blessent personne.

**Laisser ce manuel à disposition de l'utilisateur**